

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1099/2007**

**ze dne 18. září 2007,**

**kterým se mění nařízení (ES) č. 601/2004, kterým se stanoví některá kontrolní opatření pro rybolovné činnosti v oblasti působnosti Úmluvy o zachování živých mořských zdrojů v Antarktidě**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (ES) č. 601/2004 <sup>(2)</sup> provádí některá opatření pro zachování, jež byla přijata Komisí pro zachování živých mořských zdrojů v Antarktidě (dále jen „CCAMLR“).

(2) CCAMLR na svém dvacátém třetím, dvacátém čtvrtém a dvacátém pátém výročním zasedání v listopadu roku 2004, 2005 a 2006 přijala řadu změn týkajících se opatření pro zachování, a to mimo jiné za účelem zlepšení požadavků na udělování licencí, ochrany životního prostředí, posílení vědeckého výzkumu ledovek rodu *Dissostichus* a boje proti nedovoleným rybolovným činnostem.

(3) Nařízení (ES) č. 601/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Nařízení (ES) č. 601/2004 se mění takto:

1) V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy předají Komisi elektronickou cestou do tří dnů ode dne vydání povolení podle odstavce 1 o plavidle, na něž se povolení vztahuje, tyto údaje:

- a) jméno dotyčného plavidla;
- b) typ plavidla;
- c) délka;

d) číslo plavidla podle IMO (pokud je vydáno);

e) kdy a kde bylo plavidlo postaveno;

f) případná předchozí vlajka;

g) mezinárodní radiová volací značka;

h) jméno a adresa vlastníka (vlastníků) plavidla a všech skutečných vlastníků, pokud jsou známi;

i) barevné fotografie plavidla, které sestávají z

i) jedné fotografie o minimálních rozměrech 12 × 7 cm zachycující pravý bok plavidla v celé délce a se všemi konstrukčními znaky;

ii) jedné fotografie o minimálních rozměrech 12 × 7 cm zachycující levý bok plavidla v celé délce a se všemi konstrukčními znaky,

iii) jedné fotografie o minimálních rozměrech 12 × 7 cm zachycující zád' plavidla vyfocenou přímo zezadu;

j) období, po které je plavidlo oprávněno lovit v oblasti úmluvy, včetně uvedení data začátku a ukončení rybolovných činností;

k) rybolovná oblast nebo oblasti;

l) cílové druhy;

m) použité rybolovné zařízení;

n) opatření přijatá za účelem znemožnění nedovolené manipulace se sledovacím satelitním zařízením na palubě.

Členské státy rovněž Komisi sdělí o plavidlech oprávněných lovit v oblasti CCAMLR v rozsahu, v jakém je lze zjistit, tyto údaje:

a) jméno a adresa provozovatele plavidla, pokud se liší od jeho vlastníka (vlastníků);

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 10. července 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 97, 1.4.2004, s. 16.

- b) jméno a státní příslušnost velitele plavidla a případně též velitele rybolovu;
- c) typ metody nebo metod rybolovu;
- d) největší šířka plavidla (m);
- e) hrubá registrovaná prostornost;
- f) typy a čísla komunikačních systémů plavidla (čísla INMARSAT A, B a C);
- g) počet členů posádky;
- h) výkon hlavního motoru či hlavních motorů (kW);
- i) nosnost (v tunách), počet nádob na ryby a jejich kapacita (m<sup>3</sup>);
- j) veškeré další informace (např. klasifikace mrazení), které se považují za důležité.

Komise neprodleně předá tyto údaje sekretariátu CCAMLR.“

- 2) V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Každý členský stát porovnává údaje podle odstavce 2 s údaji z palubních systémů VMS rybářských plavidel Společenství plujících pod jeho vlajkou. Údaje z VMS předává elektronickou cestou sekretariátu CCAMLR do dvou dnů ode dne jejich přijetí důvěrně v souladu s pravidly důvěrnosti zavedenými CCAMLR.“

- 3) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

**Hlášení úmyslu účastnit se rybolovu krila antarktického**

Všechny smluvní strany, které hodlají lovit krila antarktického v oblasti úmluvy, ohlásí sekretariátu tento svůj úmysl nejméně čtyři měsíce před pravidelným výročním zasedáním CCAMLR, bezprostředně před obdobím, v němž hodlají lovit.“

- 4) V článku 6 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Členský stát vlajky oznámí Komisi nejpozději čtyři měsíce před výročním zasedáním komise CCAMLR, že rybářské plavidlo Společenství hodlá v oblasti úmluvy zahájit nový druh rybolovu. Členský stát nezahájí nový rybolov, dokud není ukončeno řízení zavedené CCAMLR pro posouzení tohoto rybolovu.

Oznámení doplní členský stát všemi těmito údaji, pokud jsou dostupné:

- a) druh plánovaného rybolovu včetně cílových druhů, metod rybolovu, navrhovaného regionu a případných minimálních množství úlovků, která jsou nezbytná, aby se rozvinul životaschopný rybolov;
- b) biologické údaje získané ze zevrubných šetření nebo studií o rozdělení, vydatnosti, charakteristikách a totožnosti populací;
- c) podrobné údaje o závislých a přidružených druzích a pravděpodobnost, že budou tyto druhy plánovaným rybolovem jakkoliv ovlivněny;
- d) údaje o jiných druzích rybolovu v tomtéž regionu nebo o podobných druzích rybolovu v jiných regionech, které mohou přispět k vyhodnocení potenciálního výnosu;

- e) pokud má být plánovaný rybolov prováděn pomocí zařízení s vlečnými sítěmi pro lov při dně, informace o známých a předpokládaných dopadech tohoto zařízení na zranitelné mořské ekosystémy, včetně bentos a bentických společenstev.“

- 5) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 7a

**Zvláštní požadavky na průzkumný rybolov**

Na rybářská plavidla účastníci se průzkumného rybolovu se vztahují tyto doplňkové požadavky:

- a) plavidla nesmějí vypouštět nebo vyhazovat do moře
- i) oleje, paliva nebo olejové zbytky, pokud to nepovoluje příloha I Mezinárodní úmluvy o zabránění znečišťování z lodí (MARPOL 73/78);

- ii) odpadky; určená pro použití v průzkumném rybolovu pocházející od sekretariátu;
- iii) potravinářský odpad, který neprojde sítí s oky o velikosti nejvýše 25 mm;
- iv) drůbež nebo její části (včetně vaječných skořápek);
- v) odpadní vody v pásmu 12 námořních mil od pobřeží nebo šelfových ledů, nebo pohybuje-li se plavidlo rychlostí nižší než 4 uzle, ani
- vi) popel ze spalování;
- b) je zakázáno vozit do podoblastí 88.1 a 88.2 živou drůbež nebo jiné živé ptáky a veškerá vykuchaná drůbež, která nebyla spotřebována, musí být z těchto oblastí odvezena;
- c) je zakázáno lovit ledovky rodu *Dissostichus* v podoblastech 88.1 a 88.2 v pásmu 10 námořních mil od pobřeží Ballenyho ostrovů.
- d) všichni opětovně odlovení označení jedinci (tj. ulovené ryby, které byly již dříve označeny) se již znovu nevy-pouštějí, a to ani v případech, kdy byli na svobodě pouze krátce;
- e) všichni opětovně odlovení jedinci jsou biologicky otestováni (délka, hmotnost, pohlaví, stadium pohlav-ních žláz), je pořízena jejich digitální fotografie s časovým údajem, vyjmou se jim ušní kaménky a odstraní se označení;
- f) všechny údaje týkající se označení a opětovného odlo-vení označených jedinců se elektronicky ohlásí CCAMLR v formátu CCAMLR do tří měsíců poté, co plavidlo opustilo tato loviště;
- g) všechny údaje týkající se označení, opětovného odlovení označených jedinců a vzorky z opětovných odlovů se rovněž elektronicky ohlásí ve formátu CCAMLR příslušným regionálním orgánům pro evidenci údajů z označení podle pokynů v protokolu CCAMLR o označování.

2. Označené a vypuštěné ledovky se nezapočítávají do omezení odlovu.“

#### Článek 7b

#### Program označování

1. Každé plavidlo účastnící se průzkumného rybolovu zavede tento program označování:

- a) jedinci ledovek rodu *Dissostichus* jsou označování a vypouštění v souladu s ustanoveními programu označování CCAMLR a Protokolu pro ledovky rodu *Dissosti-chus* v průzkumném rybolovu. Plavidla ukončí označování pouze tehdy, označila-li 500 jedinců, nebo opustí loviště poté, co označila stanovený podíl ledovek rodu *Dissostichus*;
- b) za účelem splnění požadavku na označování je program zaměřen na jedince všech velikostí, označují se pouze ledovky v dobrém stavu. Všichni vypuštění jedinci musí mít dvojité označení a musí být vypuštěni v co největší zeměpisné oblasti; v oblastech s výskytem obou druhů rodu *Dissostichus* musí být podíl označení pokud možno v poměru k druhu a četnosti populace ledovek rodu *Dissostichus* objevujících se v úlovcích;
- c) všechna označení musí zřetelně uvádět individuální pořadové číslo a zpáteční adresu, aby mohl být vysledován původ označení při opětovném odlovení označ-ného jedince; od 1. září 2007 musí všechna označení

6) V článku 9 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Nejpozději do tří dnů po uplynutí každého období hlášení podají členské státy elektronickou cestou CCAMLR, a v kopii Komisi, hlášení o úlovcích a intenzitě rybolovu, jež byla předána jednotlivými rybářskými plavidly plujícími pod jejich vlajkou a registrovanými ve Společenství. V každém hlášení o úlovcích a intenzitě rybolovu se uvede příslušné období hlášení.“

7) V článku 9 se zrušuje odstavec 5.

8) V článku 13 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Členské státy předávají údaje podle odstavců 1, 2 a 3 CCAMLR, a v kopii Komisi, na konci každého kalendářního měsíce.“

9) V článku 14 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Na konci každého měsíce předávají členské státy přijatá hlášení CCAMLR.“

10) V článku 16 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Aniž je dotčen článek 15 nařízení (EHS) č. 2847/93, oznamují členské státy každoročně do 31. července CCAMLR, a v kopii Komisi, celkové úlovky rybářských plavidel Společenství plujících pod jejich vlajkou za předchozí rok, rozepsané podle jednotlivých plavidel.“

11) V článku 17 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy shromažďují přesné údaje o úlovcích a intenzitě rybolovu podle obdélníků 10 × 10 námořních mil a období deseti dnů a každoročně je nejpozději 1. března předávají CCAMLR, a v kopii Komisi.“

12) V článku 18 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Rybářská plavidla Společenství loví kraby ve statistické podoblasti FAO 48.3 každoročně do 25. září předávají CCAMLR, a v kopii Komisi, údaje týkající se rybolovných činností a úlovků kraba uskutečněných před 31. srpnem uvedeného roku.

2. Údaje o úlovcích uskutečněných po 31. srpnu každého roku se předávají CCAMLR, a v kopii Komisi, do dvou měsíců ode dne ukončení rybolovu.“

13) V článku 19 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Rybářská plavidla Společenství loví kalmary falklandské (*Martialia hyadesi*) ve statistické podoblasti FAO 48.3 každoročně do 25. září předávají CCAMLR, a v kopii Komisi, přesné údaje o úlovcích a intenzitě tohoto rybolovu. Tyto údaje zahrnují i počet odchycených mořských ptáků a mořských savců, kteří byli následně puštěni na svobodu nebo usmrceni.“

14) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 26a

#### Zpráva o zpozorovaných plavidlech

1. V případě, že velitel rybářského plavidla s licenci zpozoruje v oblasti úmluvy rybářské plavidlo, zaznamená pokud možno co nejvíce informací o tomto pozorování včetně

a) jména a popisu plavidla;

b) volací značky plavidla;

c) registračního čísla a čísla plavidla podle Lloyds/IMO;

d) státu vlajky plavidla;

e) fotografií plavidla jako důkazu ke zprávě;

f) jakýchkoli dalších důležitých informací o zaznamenaných činnostech pozorovaného plavidla.

2. Velitel plavidla neprodleně předá zprávu s informacemi podle odstavce 1 státu své vlajky. Pokud se pozorované plavidlo podílelo na nezákonné, nehlášené nebo neregulované (NNN) rybolovné činnosti podle norem CCAMLR, předloží stát vlajky každou takovou zprávu sekretariátu CCAMLR.“

15) V článku 28 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro účely tohoto oddílu se předpokládá, že plavidlo smluvní strany provádí NNN činnosti, které ohrožují účinnost opatření pro zachování přijatá CCAMLR, jestliže

a) v oblasti úmluvy provádí rybolovné činnosti bez zvláštního povolení k rybolovu podle článku 3 nebo v případě plavidla, které není rybářským plavidlem Společenství, bez licence vydané v souladu s příslušnými opatřeními pro zachování přijatými CCAMLR, nebo porušuje podmínky tohoto povolení nebo licence;

b) nezaznamenává nebo nevykazuje své úlovky v oblasti úmluvy v souladu se systémem hlášení platným pro rybolov, který provádí, nebo nahlašuje nepravdivé údaje;

c) loví během období hájení nebo v uzavřených oblastech v rozporu s opatřeními pro zachování přijatými CCAMLR;

d) používá zakázané rybolovné zařízení v rozporu s platnými opatřeními pro zachování přijatými CCAMLR;

- e) překládá úlovky plavidel uvedených na seznamu NNN plavidel vypracovaném CCAMLR nebo se účastní společných rybolovných činností s těmito plavidly, nebo tato plavidla podporuje nebo zásobuje;
- f) nepředloží platný doklad o úlovcích ledovek rodu *Dissostichus*, pokud je vyžadován podle nařízení (ES) č. 1035/2001;
- g) provádí rybolovné činnosti v rozporu s dalšími opatřeními pro zachování přijatými CCAMLR a způsobem, který ohrožuje dosažení cílů úmluvy podle článku XXII uvedené úmluvy, nebo
- h) ve vodách přilehlých k ostrovům v oblasti úmluvy, u kterých všechny smluvní strany uznávají státní svrchovanost, provádí rybolovné činnosti způsobem, jenž ohrožuje dosažení cílů opatření pro zachování přijatých CCAMLR.“
- 16) V článku 30 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:
- „1. Členské státy přijmou všechna nezbytná opatření v souladu s vnitrostátním právem a právem Společenství, aby
- a) rybářským plavidlům Společenství, která jsou na seznamu NNN plavidel, nebylo vydáno zvláštní povolení podle článku 3 k rybolovu v oblasti úmluvy;
- b) plavidlům, která jsou na seznamu NNN plavidel, nebyly vydány licence nebo zvláštní povolení k rybolovu ve vodách spadajících do svrchovanosti nebo jurisdikce členských států;
- c) jejich vlajka nebyla poskytnuta plavidlům, která jsou na seznamu NNN plavidel;
- d) plavidlům, která jsou na seznamu NNN plavidel, byl odepřen vstup do přístavu, mimo případů v zájmu donucovacích opatření, případů vyšší moci, nebo pokud jde o poskytnutí pomoci plavidlům nebo osobám
- na těchto plavidlech, jež jsou v nebezpečí nebo v tísní. Plavidla, kterým byl povolen vstup do přístavu, jsou kontrolována podle článku 27;
- e) pokud byl těmito plavidlům povolen vstup do přístavu,
- i) prověří se dokumentace a další informace, případně včetně dokladů o úlovku ledovek rodu *Dissostichus*, s cílem zjistit, ve které oblasti byl úlovek odloven; a pokud není možné původ dostatečně ověřit, úlovek se zadrží nebo se zamítne vykládka nebo překládka úlovku a
- ii) pokud možno
- úlovek se v případě, že se zjistí, že byl odloven v rozporu s opatřeními pro zachování přijatými CCAMLR, konfiskuje,
- je zakázána veškerá podpora těchto plavidel, včetně nenouzového doplnění paliva, zásob a provedení oprav;
- f) dovozci, přepravci a další dotčená odvětví byli vedeni k tomu, že nebudou obchodovat s rybami, jež odlovila plavidla na seznamu NNN plavidel, ani nebudou překládat ryby odlovené těmito plavidly.
2. Jsou zakázány tyto činnosti:
- a) odchýlně od článku 11 nařízení (EHS) č. 2847/93 je rybářským plavidlům Společenství, podpůrným plavidlům, tankovacím plavidlům, mateřským plavidlům a nákladním plavidlům zakázáno jakýmkoliv způsobem se podílet na překládkách nebo společných rybolovných operacích s plavidly na seznamu NNN plavidel, podporovat tato plavidla nebo je zásobovat;
- b) pronajímat plavidla na seznamu NNN plavidel;
- c) dovážet, vyvážet nebo zpětně vyvážet ledovky rodu *Dissostichus* z plavidel na seznamu NNN plavidel.“

17) Článek 31 se nahrazuje tímto:

„Článek 31

**Program na podporu dodržování opatření pro zachování přijatých CCAMLR státními příslušníky**

1. Aniž je dotčena přímá odpovědnost státu vlajky, přijmou členské státy vhodná opatření, s výhradou jejich platného práva a v souladu s ním, za účelem

- a) ověření, zda není některá fyzická nebo právnická osoba v jejich jurisdikci zapojena do NNN činností, popsanych v článku 28;
- b) přijetí příslušných opatření v reakci na jakékoliv zjištěné činnosti uvedené v písmenu a) tohoto odstavce a

c) spolupráce v zájmu provedení opatření a akcí uvedených v písmenu a) tohoto odstavce. K tomuto účelu by měly příslušné agentury členských států spolupracovat na provádění opatření pro zachování přijatých CCAMLR a usilovat o spolupráci jednotlivých odvětví v rámci své jurisdikce.

2. S cílem napomoci provádění tohoto opatření pro zachování a za účelem provádění systému dokumentace úlovků ledovek rodu *Dissostichus* členské státy včas předkládají sekretariátu CCAMLR, smluvním stranám a zemím, které nejsou stranou úmluvy, spolupracujícím s CCAMLR, a v kopii Komisi, zprávy o akcích a opatřeních přijatých podle odstavce 1.“

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. září 2007.

Za Radu  
předseda  
R. PEREIRA